

RAPPORT ANNUEL 2007

J. Gregorio - Strates



SOMMAIRE

- Repères - p. 2
- L'année en bref - p. 3 & 4
- Projets sélectionnés - p. 5 & 6
- Les instances - p. 7
- Les comptes - p. 8
- Remerciements - p.9



Message de la présidente

Fruit de la volonté commune des Hôpitaux universitaires et de la Faculté de médecine de Genève, la fondation Artères constitue un pari sur la générosité de la communauté genevoise. Et les premiers résultats sont encourageants.

En dix mois, près de 1'800'000 Frs ont été réunis pour la médecine publique genevoise ; des projets importants - dont la rénovation des soins intensifs pédiatriques - ont vu le jour ; de nombreuses personnalités, issues du monde scientifique, politique, industriel, associatif, artistique, nous ont rejoints, dans le Conseil de fondation, au sein des comités d'experts qui nous conseillent, ou en tant que bénévoles. Un double appel à projets a été lancé et une vingtaine d'initiatives examinées.

Financer les projets qui ont été sélectionnés est notre objectif pour les deux ans à venir. Lourde tâche en perspective. Mais nous y croyons. D'autant que ce rapport sort quelques jours après la votation du 1er juin 2008 : la population genevoise a accepté une amélioration substantielle de la déductibilité fiscale des dons.

Un signe de plus que l'initiative Artères se situe bien dans l'air du temps.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Le Coultre'.

Professeure Claude Le Coultre

Repères 2007

Notre mission

- Soutenir la médecine publique genevoise en finançant des projets de recherche médicale, d'amélioration du confort des patients et subsidiairement des projets humanitaires

Nos actions

- Susciter des projets dans nos domaines d'activité
- Sélectionner les meilleurs avec nos comités d'experts
- Rechercher le financement nécessaire à leur réalisation
- Recevoir les dons en faveur des HUG et de la Faculté de médecine
- Les redistribuer sur le terrain, à l'endroit où ils sont le plus utiles

Nos engagements

- Gérer les dons avec rigueur
- Rendre compte régulièrement de leur utilisation
- Respecter strictement les volontés de nos donateurs

CHIFFRES CLÉS

1'761'851

Total des dons en Frs

289'017

Frais de fonctionnement en Frs

19

Projets soumis à la Fondation

4

Projets sélectionnés

11

Membres du Conseil de fondation

19

Experts des Comités d'évaluation

3

Bénévoles

PROVENANCE DES DONS

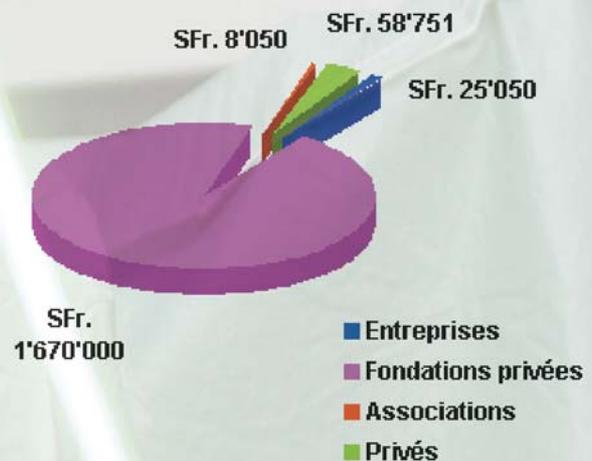


Photo : J. Grégorio - Strates



■ 6 MARS : NAISSANCE D'ARTÈRES

Trait d'union entre la communauté genevoise, ses hôpitaux et sa faculté de médecine, Artères a pour mission de soutenir la médecine publique genevoise en cherchant le financement nécessaire à la réalisation de projets de recherche médicale et d'amélioration du confort des patients

De gauche à droite : M. B. Gruson, Pr J.-L. Carpentier, Pre C. Le Coultre, Pr J. Philippe

■ 17 AVRIL : PREMIER DON

Un patient des HUG offre 55'000 Frs pour l'achat d'un endoscope intraoculaire. Cet appareil, grâce auquel on peut introduire une caméra directement dans l'œil, permet d'opérer des cas compliqués de décollement de la rétine. Encore rare en raison de sa nouveauté et de son coût, ce matériel bénéficiera à une centaine de patients genevois chaque année.

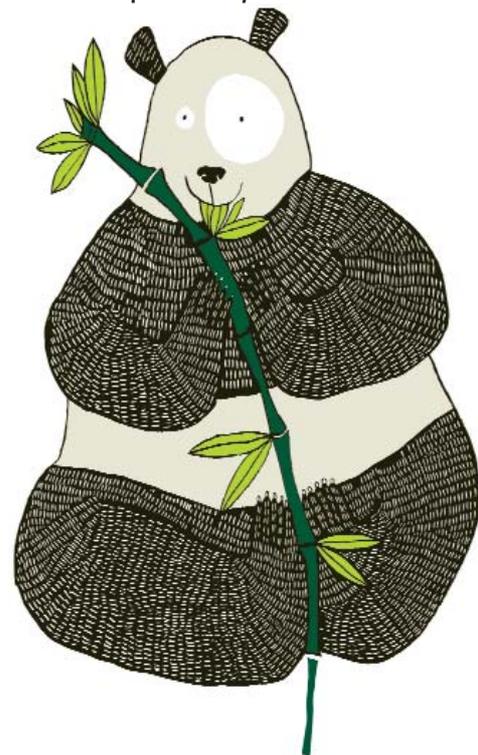
■ 15 SEPTEMBRE : PREMIÈRE ACTIVITÉ-BÉNÉFICE

L'Association *Vide-greniers de Saconnay* organise son édition 2007 en faveur d'Artères. 9'050 Frs sont rassemblés pour la recherche sur la sclérose latérale amyotrophique (SLA).

■ 1ER NOVEMBRE : 4 CRÉATEURS POUR LA MÉDECINE PUBLIQUE GENEVOISE

La Fondation met en vente une mini collection d'objets, conçue bénévolement par 4 créateurs genevois.

Le designer Philippe Cramer signe une bougie à trois branches baptisée *Sparkle*. Charles & Luci Mendola, bijoutiers, créent *Happy News*, un bracelet en pierre semi-précieuse. Quant à l'illustratrice Adrienne Barman (avec la complicité des Editions *La Joie de Lire*), elle dessine l'adhésif mural géant *Panda*.





■ 30 OCTOBRE : 1.5 MILLION POUR LA PÉDIATRIE

La Fondation Inter Maritime offre 1,5 million de francs pour la réhabilitation des soins intensifs et intermédiaires pédiatriques. Les locaux, vieux de 50 ans, reçoivent chaque année plus de 600 enfants. Mais leur exigüité et un taux d'occupation de 140% compliquent les soins et l'adaptation aux innovations technologiques. Faute de moyens, leur réhabilitation n'avait pu être incluse dans le programme public de rénovation de l'Hôpital des enfants.

■ 5 DÉCEMBRE : PREMIÈRE SÉRIE DE PROJETS SÉLECTIONNÉES

Suite au double appel à projets lancé par Artères en été, les comités d'évaluation de la Fondation examinent 4 projets d'amélioration du confort des patients et 15 projets de recherche médicale.

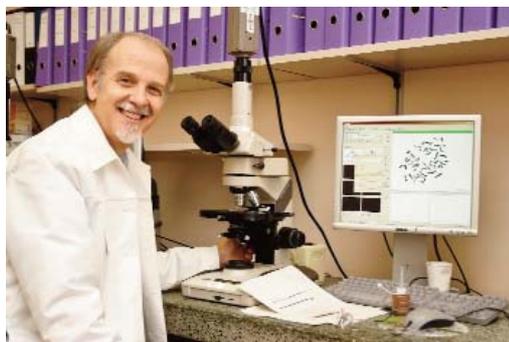
Parmi les projets retenus, la création d'une structure d'hospitalisation maman-bébé et de chambres hôtelières en maternité remporte les suffrages.

En matière de recherche, c'est la prévention de l'ostéoporose et la lutte contre l'arthrose qui sont retenues.

■ 7 DÉCEMBRE : 120'000 Frs POUR LA RECHERCHE EN GÉNÉTIQUE

La Fondation André & Cyprien offre 120'000 Frs pour l'achat d'un équipement en génétique médicale.

Objectif? Détecter d'éventuelles anomalies dans des segments chromosomiques minuscules, et élucider ainsi les causes de retards mentaux inexplicés.



J. Grégorio - Strates

Le Pr S. Antonarakis - Service de médecine génétique des HUG - Département de médecine génétique & de développement de l'UNIGE



Les projets sélectionnés

Recherche médicale

Trait d'union entre porteurs de projets et donateurs potentiels, Artères sélectionne les initiatives les plus prometteuses, sur conseil des experts de ses comités d'évaluation. En 2007, 19 projets ont été examinés. 2 projets de recherche médicale et 2 projets d'amélioration du confort des patients ont été retenus pour faire l'objet d'une recherche de fonds.

■ Prévention de l'ostéoporose

L'ostéoporose touche la moitié des plus de 65 ans. Fragilisé, le squelette se fracture spontanément, altérant gravement la qualité de vie et l'autonomie des malades. Indispensable à une prévention efficace, l'identification et la compréhension des facteurs de risques est l'objectif principal du projet mené par le Pr René Rizzoli, chef du département de réhabilitation et gériatrie des HUG.

■ Arthrose : ralentir la destruction du cartilage

Caractérisée par des douleurs et une difficulté à se mouvoir, l'arthrose consiste en une destruction progressive du cartilage qui entoure les os. Avec près de 50% de la population touchée en Suisse, c'est la plus fréquente des maladies articulaires. Les traitements actuels visent à limiter la douleur et améliorer les mouvements. La recherche menée par le Pr Cem Gabay, médecin-chef du service de rhumatologie des HUG, porte sur les possibilités de ralentir la destruction du cartilage.

Témoignage

Brigitte, 71 ans, souffre d'une forme grave d'ostéoporose. "Mes fractures sont survenues vers l'âge de 60 ans. J'en ai eu 7 en 10 ans. La pire, une fracture du dos, s'est produite en prenant ma douche. Depuis je souffre constamment, et tout est source d'anxiété : il me suffit de marcher pour me casser le talon ! Je dois épargner tout choc à mon squelette, devenu aussi fragile que du verre : j'entoure mes pieds de coques en mousse spéciale pour les protéger lors de la marche. J'utilise une époussette pour ramasser mes affaires tombées à terre, car me pencher est dangereux. Aujourd'hui, je passe l'essentiel de mon temps couchée".

Yolande, 59 ans, témoigne : "Il y a 6 ans, j'ai commencé à souffrir de fortes douleurs aux hanches et à avoir le sentiment que mes genoux me "lâchaient". J'avais besoin de cannes pour me déplacer. Après une série d'examen, le diagnostic d'arthrose a été posé. On m'a opérée en urgence et posé une prothèse de hanche. Quelques mois après, c'était les genoux. Je ne pouvais pas faire plus de 2 mètres sans devoir me raccrocher à quelque chose, un meuble, une rampe. Les douleurs sont insupportables. C'est comme si on vous tapait sur les articulations à coups de marteau. J'ai été mise sous morphine. J'attends maintenant la pose de prothèses aux deux genoux. Ma terreur, c'est que la maladie ne gagne d'autres articulations".

Les projets sélectionnés

Confort des patients

■ Un équipement de loisirs pour le centre d'analyses des enfants

L'unité métabolique de l'Hôpital des enfants est un centre d'investigations en ambulatoire, où les petits patients subissent différentes analyses, par exemple dans le but de poser un diagnostic ou d'évaluer l'évolution d'une maladie. En 2006, cette unité a accueilli 417 enfants entre 0 et 16 ans. Le hic ? La durée moyenne d'un test est de cinq heures, durant lesquelles les enfants sont le plus souvent immobilisés... d'où l'importance de disposer d'équipements de loisirs. Le projet vise à doter cette unité d'un équipement audiovisuel (TV - DVD) et de jeux adaptés.



J. Grégorio - Strates

■ Réunir les mères et leur nouveau-né malade

Chaque année, 500 nouveau-nés doivent être hospitalisés en néonatalogie pour des soins et sont séparés de leur maman, restée à la maternité. Objectif du projet ? Eviter cette séparation en créant :

- 3 chambres d'hospitalisation mère-enfant jouxtant la néonatalogie
- 2 chambres hôtelières permettant aux mamans sorties de la maternité de rester proches de leur bébé hospitalisé.

Témoignage : l'histoire de Nora

Arrivée un vendredi pour un contrôle suite à des contractions, Enza pensait ressortir le soir même. Mais des complications obligent à une césarienne en urgence. Née à 7 mois et demi, la petite Nora, qui nécessite une surveillance constante, est hospitalisée en néonatalogie, tandis qu'Enza reste à la maternité. "Ma fille aurait encore dû être dans mon ventre, et je ne pouvais même pas l'avoir à côté de moi... C'était dur. Pendant plusieurs jours, je n'ai vu mon bébé que par intermittence, lors de visites de quelques minutes. Je ne pouvais pas me lever, et c'est une infirmière qui me l'amenait de temps en temps. La séparation complique tout : l'allaitement, qui n'est déjà pas évident avec un prématuré, mais aussi la relation avec mon bébé. Malgré les efforts du personnel, je me suis sentie mise à l'écart. Etre ensemble aurait été un immense plus".



J. Grégorio - Strates

Le Conseil de fondation

MEMBRES

Jean-Louis CARPENTIER, professeur et doyen de la Faculté de médecine de l'Université de Genève

Ruth DREIFUSS, ancienne présidente de la Confédération suisse

Patrick FIRMENICH, Président Directeur Général de la Sté Firmenich SA

Bernard GRUSON, président du Comité de direction des Hôpitaux universitaires de Genève

Michel HALPERIN, avocat, ancien Bâtonnier de l'Ordre, député libéral, ancien président du Grand Conseil de la République et canton de Genève

Pierre-Alain SCHNEIDER, docteur en médecine, président de l'Association des médecins du canton de Genève

Costin VAN BERCHEM, notaire, ancien président de la Chambre des notaires de Genève

Jean-Dominique VASSALLI, professeur et recteur de l'Université de Genève

Sabine VON DER WEID, secrétaire permanente de l'Union des associations patronales genevoises (UAPG)

PRÉSIDENTE

Claude LE COULTRE,

Professeure honoraire à la Faculté de médecine de l'Université de Genève, ancienne cheffe de service de chirurgie pédiatrique (HUG)

VICE-PRÉSIDENT

Jacques PHILIPPE,

Professeur et vice-doyen de la Faculté de médecine de l'Université de Genève, médecin-chef du service d'endocrinologie, diabétologie et nutrition (HUG)

Comité scientifique

Pr Jacques PHILIPPE, président du Comité

Pre Béatrice DESVERGNE, M.D., Ph.D., Centre intégratif de génomique, Université de Lausanne

Pr Lars E. FRENCH, chef du service de dermatologie, Hôpital Universitaire de Zürich

Pr Thomas F. LUSCHER, chef de département, service de cardiologie, Hôpital Universitaire de Zürich

Pr Jacques MELIN, coordonnateur général, médecin-chef, département cardiovasculaire, Cliniques universitaires Saint-Luc, Bruxelles, Belgique

Pr Bernard C. ROSSIER, professeur honoraire, département de pharmacologie et toxicologie, Université de Lausanne

Pr Ueli SCHIBLER, département de biologie moléculaire, Faculté des Sciences, Université de Genève

Pr Jurg A. SCHIFFERLI, chef du département de médecine interne, spécialiste en immunologie, Hôpital Universitaire de Bâle

Pr Martin SCHWAB, département de neuromorphologie, Brain Research Institute, Université de Zürich

Pr Pascal Alexandre THOMAS, service de chirurgie thoracique et des maladies de l'œsophage, Hôpital Sainte-Marguerite, Marseille (F)

Comité confort patients

André LAUBSCHER, président du Comité directeur des soins, HUG

Anne-Marie BOLLIER, déléguée romande de l'Organisation Suisse des Patients et membre du Conseil de fondation de l'OSP

Christiane DAWSON, présidente de l'association *Action Sabrina*

Nicole FICHTER, directrice générale des centres d'action sociale et de santé, Genève

Danielle KUPPER, ergothérapeute-chef, département NEUCLI, HUG

Françoise MAILLARD-STRÜBY, membre de la Ligue genevoise contre le cancer, professeure à l'HES Genève

Marie-Françoise METIVIER, infirmière chargée de logistique, direction des soins, HUG

Sophie PAUTEX, médecin adjoint, département de réhabilitation et gériatrie, HUG

Brigitte ZIRBS SAVIGNY, spécialiste FMH en médecine interne, homéopathe AFC, Perly (GE)

COMPTE DE RÉSULTATS

| En CHF | 31.12.2007 |
|--|-------------------|
| PRODUITS | |
| Dons | 11'801.00 |
| Produits divers | 3'931.00 |
| Versement des fondateurs sans contrepartie | 337'351.30 |
| Total des produits de l'exercice | 353'083.30 |
| CHARGES | |
| Charges liées aux projets | 2'832.28 |
| Salaires et charges sociales | 241'528.04 |
| Frais administratifs | 46'565.10 |
| Total des charges de l'exercice | 290'925.42 |
| Résultat d'exploitation | 62'157.88 |
| RÉSULTAT FINANCIER | |
| Produits financiers | 70.85 |
| Charges financières | - 511.18 |
| Résultat financier | -440.33 |
| RÉSULTAT DES FONDS | |
| Dons affectés | 1'750'050.00 |
| Attribution dons affectés | -1'750'050.00 |
| Utilisation fonds affectés | 0 |
| Résultat des fonds | 0 |
| Résultat de l'exercice | 61'717.55 |

BILAN

| En CHF | 31.12.2007 | En CHF | 31.12.2007 |
|--|---------------------|--------------------------------|---------------------|
| ACTIF | | PASSIF | |
| Actif circulant | | Fonds étrangers | |
| Liquidités caisse | 1'285.00 | Passif transitoire | 2'538.70 |
| Banque | 328'301.86 | Fonds affectés | |
| * dont avoirs à disposition d'Artères | 262'995.56 | Fonds avec affectation définie | 1'750'050.00 |
| * dont avoirs avec affectation | 65'306.30 | Fonds propres | |
| Titres | 199'500.00 | Capital de dotation | 250'000.00 |
| * dont avec affectation définie | 199'699.80 | Profits et pertes reportés | 0.00 |
| * moins provision pour variation cours | -199'80 | Résultat de l'exercice | 61'717.55 |
| Autres actifs circulant | | Total des fonds propres | 311'717.55 |
| Actif transitoire | 1'254.81 | | |
| Dons à recevoir | 1'485'00.00 | Total Passif | 2'064'306.25 |
| Stock | 48'964.58 | | |
| Total | 1'535'219.39 | | |
| Total Actif | 2'064'306.25 | | |

REMERCIEMENTS

Les donateurs*

Particuliers

Marité Agrifolio-Scheurer
Brigitte Bonis
Philippe Caignan
Cécile Chalet
Sandra Gardet
Germaine Grandjean
Aline Grangier
Sandrine Henneman
Elena Ivanova
Jacques Jeandet
François Kremmer
Jean-Claude Manghardt
Karine Morgenthaler
Pierre & Renate Morgenthaler
Christine Morisseau
Bruno Pertusa
Gernot Pomaroli
Philippe Poncet
Caroline Marthe Salamin
Jacqueline Schmück-Neyroud

Associations

Association Vide-greniers de Saconnay
Club de course à pied des HUG

Fondations

Fondation André & Cyprien
Inter Maritime Foundation
The Edmond & Benjamin de Rothschild
Foundations

Entreprises

AXA-Winterthur
Lehman Brothers
Métaphores SA

* Les donateurs ayant requis l'anonymat ne figurent pas sur cette liste

Les bénévoles

Denise Aldridge, enseignante en langues étrangères
Marina Leroy, doctorante en biologie
Heinz Lienhard, conseiller financier